wishyou.today learning

day 41 what do you do?

Japanese N3 in 99 days
unit 6 · work

Talk about jobs, pay and roles at work, and say what you tried to do or were about to do (～ようとする).

“What do you do?” is one of the first questions anyone asks. And ～ようとする tells the story of the moment just before something happened.

words

word	kana	meaning	example
職業	しょくぎょう · shokugyō	occupation, job	父の職業は、医者です。 My father's a doctor.
職	しょく · shoku	job, post, employment	兄は、やっと職を見つけた。 My brother finally found a job.
就職	しゅうしょく · shūshoku	finding a job (after school)	卒業したら、日本で就職したい。 After I graduate, I want to get a job in Japan.
失業	しつぎょう · shitsugyō	unemployment, losing your job	工場が閉まって、多くの人が失業した。 The factory closed and many people lost their jobs.
勤め	つとめ · tsutome	work, job (at a company)	父は、毎朝七時に勤めに出かける。 My father leaves for work at seven every morning.
事務	じむ · jimu	office work, admin	姉は、銀行で事務の仕事をしている。 My older sister does office work at a bank.
作業	さぎょう · sagyō	work, task (hands-on)	この作業は、二人でやりましょう。 Let's do this job together.
労働	ろうどう · rōdō	labour, work	日本の労働時間は、長いと言われる。 Working hours in Japan are said to be long.
働き	はたらき · hataraki	work, efforts; function	彼の働き{hataraki}で、店はとてもよくなった。 Thanks to his work, the shop got much better.
給料	きゅうりょう · kyūryō	pay, salary	今月から、給料が上がった。 My pay went up this month.
収入	しゅうにゅう · shūnyū	income	アルバイトの収入は、あまり多くない。 My part-time income isn't very big.
雇う	やとう · yatou	to employ, hire	店長は、新しいアルバイトを二人雇った。 The manager hired two new part-timers.
辞める	やめる · yameru	to quit, resign (a job)	兄は、去年会社を辞めた。 My brother quit his company last year.
引退	いんたい · intai	retirement (from a career)	あの選手は、今年で引退する。 That player is retiring this year.
同僚	どうりょう · dōryō	colleague, co-worker	同僚と、昼ご飯を食べに行った。 I went for lunch with a colleague.

助手	じょしゅ · joshu	assistant	教授の助手として、研究を手伝っている。 I'm helping with research as the professor's assistant.
係	かかり · kakari	person in charge (of a task)	受付の係の人に、聞いてください。 Please ask the person at reception.
担当	たんとう · tantō	being in charge (of)	この仕事の担当は、私です。 I'm in charge of this job.
役	やく · yaku	role, part, post	この仕事で、大事な役を任された。 I was given an important role in this job.
役割	やくわり · yakuwari	role, part (one plays)	家族の中で、それぞれの役割がある。 In a family, everyone has their own role.

pattern ～ようとする (try to, be about to)

volitional form: 行こう, 寝よう | とする | …時 / …が

The volitional form (行こう, 寝よう, しよう) + とする means “try to” or “be just about to”. It often sets the scene for an interruption (…ようとした時、…) or a failure (…ようとしたが、…). It describes what you were trying to do, not what you managed to do.

寝ようとした時、電話が鳴った。 **neyō to shita toki denwa ga natta** Just as I was going to sleep, the phone rang.

ドアを開けようとしたが、開かなかった。 **doa o akeyō to shita ga akanakatta** I tried to open the door, but it wouldn't open.

赤ちゃんが、立とうとしている。 **akachan ga tatō to shite iru** The baby is trying to stand up.

dialogue forty years at the publisher

mr sato アンナさん、来月、事務の同僚が一人、引退するんです。四十年この会社に勤めた人です。

annasan raigetsu jimu no dōryō ga hitori intai suru ndesu yonjūnen kono kaisha ni tsutometa hito desu · Anna, one of our office staff retires next month. She's worked here for forty years.

anna 四十年も！その方は、どんな仕事の担当でしたか。

yonjūnen mo sono kata wa donna shigoto no tantō deshita ka · Forty years! What was she in charge of?

mr sato 印刷の前に、全部のページを確かめる係です。大事な役でした。それで、新しい助手を雇うことになりました。

insatsu no mae ni zenbu no pēji o tashikameru kakari desu daijina yaku deshita sorede atarashii joshu o yatou koto ni narimashita · Checking every page before printing. An important role. So we're going to hire a new assistant.

anna その作業、私にも手伝わせていただけませんか。

sono sagyō watashi ni mo tetsudawasete itadakemasen ka · Would you let me help with that work too?

mr sato ありがとう。アンナさんの働きには、いつも助けられています。ところで、アンナさんは、卒業したら就職しますか。

arigatō annasan no hataraki ni wa itsumo tasukerarete imasu tokorode annasan wa sotsugyō shitara shūshoku shimasu ka · Thank you. Your work is always a great help. By the way, are you going to look for a job after you graduate?

anna 日本で就職しようと思っています。でも、どんな職業がいいか、まだわかりません。

nihon de shūshoku shiyōto omotte imasu demo donna shokugyō ga ii ka mada wakarimasen · I'm thinking of getting a job in Japan. But I still don't know what kind of work is right for me.

mr sato ゆっくり考えればいい。実は、私も若い時、一度、会社を辞めようとしたことがあるんですよ。

yukkuri kangaereba ii jitsuha watashi mo wakai toki ichido kaisha o yameyō to shita koto ga aru ndesu yo · Take your time. In fact, when I was young, I nearly quit this company once.

anna 佐藤さんが？どうしてですか。

satōsan ga dōshite desu ka · You did? Why?

mr sato 給料が安くて、収入が少なかった。毎日、死ぬほど働いて、心も体も疲れていました。でも、辞めたら失業してしまう。そんな時、先輩に「本を作るのは、労働じゃない。喜びだ」と言われて、何も言わずに机に戻ったんです。

kyūryō ga yasukute shūnyū ga sukunakatta mainichi shinu hodo hataraite kokoro mo karada mo tsukarete imashita demo yametara shitsugyō shite shimau sonna toki senpai ni hon o tsukuru no wa rōdō janai yorokobi da to iwarete nani mo iwazu ni tsukue ni modotta ndesu · The pay was low and I didn't earn much. I was working myself to death every day, and I was worn out in body and mind. But if I quit, I'd be out of work. Then a senior colleague told me, “Making books isn't labour. It's a joy.” I went back to my desk without a word.

anna いい話ですね。私も、いつか自分の役割を見つけたいです。

ii hanashi desu ne watashi mo itsuka jibun no yakuwari o mitsuketai desu · What a lovely story. I want to find my own role one day too.

write it trace the grey, then write your own

職
しょく
job, post, employment



勤
work, job (at a company)

務
office work, admin

労
labour, work



働
labour, work

給
pay, salary

good to know · Volitional form + とする: try to, be about to. 寝ようとした時、電話が鳴った (just as I was going to sleep, the phone rang). ようとしたが...: I tried, but it did not work. ドアを開けようとしたが、開かなかった.

You don't have to know your whole career yet. Today you can talk about it in Japanese, and that's a great start.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 42 at the company

Talk about companies, organisations and meetings, and name the main one first with ～を始め (starting with, including).

Companies, clubs and neighbourhood groups all have members, leaders and meetings. These words help you find your place in any of them.

words

word	kana	meaning	example
始め	はじめ · hajime	starting with, including (を始め)	社長を始め、皆さんにお世話になりました。 Thank you all, from the president down, for your help.
企業	きぎょう · kigyō	company, business, enterprise	大きな企業に、就職したい。 I want to work for a big company.
経営	けいえい · keiei	management, running (a business)	鈴木さんは、四十年{nen}この店を経営している。 Mr Suzuki has run this café for forty years.
営業	えいぎょう · eigyō	business, opening; sales	この店は、夜十時まで営業している。 This shop is open until ten at night.
支店	してん · shiten	branch (office)	健さんは、銀行の新しい支店で働いている。 Ken works at the bank's new branch.
管理	かんり · kanri	management, control	このビルは、会社が管理している。 This building is managed by a company.
監督	かんとく · kantoku	director; supervision	あの映画の監督は、とても有名だ。 The director of that film is very famous.
指導	しどう · shidō	guidance, coaching	佐藤さんが、仕事の指導をしてくれる。 Mr Sato shows me the ropes at work.
会合	かいごう · kaigō	meeting, gathering (formal)	今夜、町の会合がある。 There's a neighbourhood meeting tonight.
集まり	あつまり · atsumari	gathering, get-together	日曜日に、近所の人の集まりがある。 There is a get-together for the neighbours on Sunday.
会	かい · kai	meeting, party; society, club	先月から、写真の会に入っている。 I've been in a photo club since last month.
会員	かいいん · kaiin	member	この店の会員になると、安くなる。 If you become a member of this shop, things are cheaper.
メンバー	menbā	member (of a team)	チームのメンバーは、全部で八人だ。 There are eight members on the team.
代表	だいひょう · daihyō	representative	クラスの代表として、あいさつした。 I gave a speech on behalf of the class.
代理	だいり · dairi	acting for someone, proxy	今日は、部長の代理で会議に出ます。 Today I'm going to the meeting in place of the department head.
組織	そしき · soshiki	organisation, structure	大きな組織では、決めるのに時間がかかる。 In a large organisation, decisions take time.

団体	だんたい · dantai	group, organisation	団体で行くと、切符が安い。 Tickets are cheaper if you go as a group.
組合	くみあい · kumiai	union, association	父は、会社の組合の代表だ。 My father is the representative of his company's union.
オフィス	ofisu	office	新しいオフィスは、駅の近くにある。 The new office is near the station.
局	きょく · kyoku	bureau; station (TV, radio)	姉は、テレビ局で働いている。 My older sister works at a TV station.

pattern n + を始め (starting with, including)

the main one | を始め | the others / everyone

Noun + を始め names the leading or most typical example first, then the rest: 社長を始め、皆さん (everyone, starting with the president). It sounds polite and a little formal, so you hear it in speeches, thank-yous and the news.

中村さんを始め、町の皆さんが手伝ってくれた。 **nakamurasan o hajime machi no minasan ga tetsudatte kureta** Everyone in the neighbourhood helped, Ms Nakamura first of all.

この店には、コーヒーを始め、ワインやビールもある。 **kono mise ni wa kōhī o hajime wain ya bīru mo aru** This café has all kinds of drinks: coffee above all, and even wine and beer.

京都を始め、日本には古い町がたくさんある。 **kyōto o hajime nihon ni wa furui machi ga takusan aru** Japan has lots of old towns, Kyoto being the best known.

dialogue the neighbourhood meeting

ms nakamura 皆さん、今夜の会合を始めます。今日は、町の会の代表を始め、二十人の会員が集まってくれました。
minasan kon'ya no kaigō o hajimemasu kyō wa machi no kai no daihyō o hajime nijūnin no kaiin ga atsumatte kuremashita · Everyone, let's begin tonight's meeting. We have twenty members here, starting with the association's representatives.

anna 今日は、課長の佐藤の代理で来ました。会社の代表として、あいさつさせていただきます。
kyō wa kachō no satō no dairi de kimashita kaisha no daihyō to shite aisatsu sasete itadakimasu · I'm here in place of Mr Sato, my section chief. Allow me to say a few words on behalf of our company.

ms nakamura ありがとう。アンナさんの会社は、出版の仕事をしている企業ですね。
arigatō annasan no kaisha wa shuppan no shigoto o shite iru kigyō desu ne · Thank you. Your company is a publisher, isn't it.

anna はい。社長を始め、メンバーは八人だけの小さな会社です。オフィスは、駅のそばにあります。
hai shachō o hajime menbā wa hachinin dake no chiisana kaisha desu ofisu wa eki no soba ni arimasu · Yes. It's a small company: just eight of us, including the president. Our office is by the station.

ken 僕の銀行の支店も、駅のそばに移りました。夜七時まで営業しています。団体の集まりなら、支店の会議室も使えますよ。
boku no ginkō no shiten mo eki no soba ni utsurimashita yorushichiji made eigyō shite imasu dantai no atsumari nara shiten no kaigishitsu mo tsukaemasu yo · My bank's branch has moved near the station too. We're open until seven in the evening. If a group needs to meet, you can use the branch's meeting room.

ms nakamura ありがとう、健さん。実は、町の組織が古くて、管理が大変なんです。経営の知識さえあれば…。
arigatō kensan jitsuha machi no soshiki ga furukute kanri ga taihenna ndesu keiei no chishiki sae areba · Thank you, Ken. To be honest, the association's structure is old and it's hard to manage. If only I knew about running an organisation…

mr suzuki 昔の集まりのように、みんなで食べながら話そう。生クリームのケーキも用意したよ。
mukashi no atsumari no yōni minna de tabe nagara hanasō nama kurīmu no kēki mo yōi shita yo · Let's eat and talk together, like at the old get-togethers. I've made a cream cake too.

ms nakamura それから、テレビ局から連絡がありました。町のお祭りについて、番組を作るそうです。来週、監督と係の人が町に来ます。
sorekara terebi kyoku kara renraku ga arimashita machi no omatsuri ni tsuite bangumi o tsukuru sō desu raishū kantoku to kakari no hito ga machi ni kimasu · And one more thing: a TV station got in touch. They want to make a programme about our festival. The director and the people in charge are coming next week.

ken すごい！じゃあ、僕が組合の人にも知らせます。
sugoi jā boku ga kumiai no hito ni mo shirasemasu · Brilliant! Then I'll let the people in the union know too.

anna 私の会社も、協力します。同僚にも、声をかけます。町の会に入って初めて、この町のことがよくわかってきました。
watashi no kaisha mo kyōryoku shimasu dōryō ni mo koe o kakemasu machi no kai ni haitte hajimete kono machi no koto ga yoku wakatte kimashita · Our company will help too. I'll ask my colleagues as well. It's only since I joined the association that I've really started to understand this town.

write it trace the grey, then write your own

収													
income													



辞
to quit, resign (a job)

退
retirement (from a career)

係
かかり
person in charge (of a task)

役
やく
role, part, post

割
role, part (one plays)

good to know · Noun + を始め: “starting with”, naming the most important or best-known one first. 社長を始め、皆さん (everyone, from the president down). In writing you will also see を始めとして and を始めとする + noun.

Every group you join is a new circle of people. Now you have the words to step in and speak up.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 43 making plans

Make plans, budgets and decisions, and act as if or with the intention of (～つもりで).

Every project, from a holiday to a book, needs a plan, a budget and someone brave enough to start. Today that's you.

words

word	kana	meaning	example
案	あん · an	idea, plan, proposal	何か、いい案はありませんか。 Does anyone have a good idea?
プラン	puran	plan	旅行のプランを、一緒に考えよう。 Let's plan the trip together.
提案	ていあん · teian	proposal, suggestion	新しい提案を、会議で話した。 I presented a new proposal at the meeting.
予算	よさん · yosan	budget	今回の予算は、十万円です。 The budget this time is 100,000 yen.
目的	もくてき · mokuteki	purpose, aim	旅行の目的は、何ですか。 What is the purpose of your trip?
目標	もくひょう · mokuhyō	goal, target	今年の目標は、漢字を三百覚えることだ。 My goal this year is to learn three hundred kanji.
方法	ほうほう · hōhō	method, way	もっといい方法が、あるはずだ。 There must be a better way.
手段	しゅだん · shudan	means, way	駅までの交通の手段は、バスしか{shika}ない。 The only way to get to the station is by bus.
条件	じょうけん · jōken	condition, terms	この仕事の条件は、とてもいい。 The terms of this job are very good.
決定	けってい · kettei	decision	旅行の日が、決定した。 The date of the trip has been decided.
決心	けっしん · kesshin	determination, resolve	日本で働くと、決心した。 I made up my mind to work in Japan.
覚悟	かくご · kakugo	being ready (for something hard)	大変な仕事だが{ga-but}、覚悟はできている。 It's a tough job, but I'm ready for it.
実行	じっこう · jikkō	carrying out, action	計画を、すぐ実行しよう。 Let's put the plan into action right away.
実施	じっし · jisshi	carrying out (officially)	来月、新しい試験が実施される。 A new exam will be held next month.
開始	かいし · kaishi	start, beginning (formal)	試合の開始は、午後二時だ。 The match starts at two in the afternoon.
完成	かんせい · kansei	completion	新しい駅が、やっと完成した。 The new station is finally finished.

完了	かんりょう · kanryō	completion, being done	準備が、全部完了しました。 Everything is ready.
中止	ちゅうし · chūshi	cancellation, calling off	雨のため、試合は中止になった。 The match was called off because of the rain.
延期	えんき · enki	postponement	会議は、来週に延期された。 The meeting was put off until next week.
次第	しだい · shidai	depending on; as soon as	天気次第で、予定を決める。 We'll decide the plan depending on the weather.

pattern つもりで (intending to; as if)

た form / noun の | つもりで | action | dictionary form | つもりで

た form + つもりで means “as if (I had), imagining that”: 旅行に行ったつもりで、そのお金で本を買った (I bought books with the money, as if I had gone on the trip). Dictionary form + つもりで means “with the intention of”: 一年で終わるつもりで始めた. Either way, the second half says what you actually do.

プロになったつもりで、写真を撮ってみた。 **puro ni natta tsumori de shashin o totte mita** I took photos as if I were a pro.

全部やるつもりで、予定を立てた。 **zenbu yaru tsumori de yotei o tateta** I made a plan meaning to get it all done.

旅行に行ったつもりで、そのお金で本を買った。 **ryokō ni itta tsumori de sono okane de hon o katta** I pretended I had gone on the trip, and spent the money on books instead.

dialogue a book of coffee shops

mr sato アンナさん、喫茶店についてのレポート、読みましたよ。あれを基にして、本を作りませんか。
annasan kissaten ni tsuite no repōto yomimashita yo are o moto ni shite hon o tsukurimasenka · Anna, I read your report on coffee shops. Why don't we make a book based on it?

anna 本当ですか！コーヒーの香りがするような本を、作りたいです。
hontō desu ka kōhī no kaori ga suru yōna hon o tsukuritai desu · Really? I'd love to make a book you can almost smell the coffee in.

mr sato これが、私の案です。町の古い喫茶店を紹介する、小さな本のプラン。目的は、若い人に古い店を知ってもらうことです。
kore ga watashi no an desu machi no furui kissaten o shōkai suru chiisana hon no puran mokuteki wa wakai hito ni furui mise o shitte morau koto desu · Here's my idea. A plan for a small book introducing the old coffee shops in town. The aim is to get young people to know the old shops.

anna すてきな提案です！予算は、どのぐらいですか。
sutekina teian desu yosan wa dono gurai desu ka · What a lovely proposal! What's the budget?

mr sato 予算は五十万円。条件は二つ。十の店を紹介すること、それから、目標は春の完成です。
yosan wa gojūmanen jōken wa futatsu jū no mise o shōkai suru koto sorekara mokuhyō wa haru no kansei desu · Five hundred thousand yen. Two conditions: introduce ten shops, and aim to finish by spring.

anna 春まで…。方法や手段は、私が決めてもいいですか。
haru made hōhō ya shudan wa watashi ga kimetemo ii desu ka · By spring... May I decide how to go about it?

mr sato もちろん。アンナさんが担当です。社長になったつもりで、自分で決定してください。お金のことは、慎重にお願いします。それから、天気予報によると、来月は雨が多いそうです。写真は、雨が降らないうちに撮りましょう。
mochiron annasan ga tantō desu shachō ni natta tsumori de jibun de kettei shite kudasai okane no koto wa shinchōni onegaishimasu sorekara tenkiyohō ni yoruto raigetsu wa ame ga ōi sō desu shashin wa ame ga furanai uchi ni torimashō · Of course. You're in charge. Make the decisions yourself, as if you were the president. Please be careful with money. And the forecast says next month will be rainy, so let's take the photos before the rain comes.

anna わかりました。決心しました。大変でも、やる覚悟はできています。
wakarimashita kesshin shimashita taihen demo yaru kakugo wa dekite imasu · Understood. I've made up my mind. It'll be tough, but I'm ready.

mr sato いいですね。店の都合次第で、予定が変わるかもしれません。延期や中止になる日もあると思って、準備してください。
ii desu ne mise no tsugōshidai de yotei ga kawaru kamoshiremasen enki ya chūshi ni naru hi mo aru to omotte junbi shite kudasai · Good. The schedule may change depending on the shops. Be ready for some days to be postponed or cancelled.

anna はい。来週の月曜日に開始して、すぐ実行します！
hai raishū no getsuyōbi ni kaishi shite sugu jikkō shimasu · Yes. I'll start next Monday and get going straight away!

mr sato 頼みましたよ。困った時は、いつでもオフィスに来てください。
tanomimashita yo komatta toki wa itsu demo ofisu ni kite kudasai · I'm counting on you. If you're ever stuck, come to the office any time.

write it trace the grey, then write your own



散

as in 散歩 (さんぽ): a walk, a stroll (する: to go for a walk)



押

as in 押す (おす): to push, to press

件

condition, terms

決

decision

定

decision

完

completion

good to know · た form or noun の + つもりで: as if, imagining you are. 社長になったつもりで考える (think as if you were the president). Dictionary form + つもりで: with the intention of. 一年で完成させるつもりで始めた.

Big projects start with one decision. Make yours, and take the first step today.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 44 keep me posted

Handle reports, applications, letters and permissions, and talk about "supposing that…" (~ としたら).

Asking for permission, sending a report, waiting for a letter: real life runs on these. And としたら lets you think through what might happen.

words

word	kana	meaning	example
報告	ほうこく · hōkoku	report	結果を、課長に報告した。 I reported the results to the section chief.
情報	じょうほう · jōhō	information	新しい情報が入ったら、教えてください。 If you get any news, please let me know.
通信	つうしん · tsūshin	communication (by phone, net)	山の上では、通信ができない。 There's no signal up in the mountains.
発表	はっぴょう · happyō	presentation, announcement	明日の会議で、発表します。 I'm giving a presentation at tomorrow's meeting.
掲示	けいじ · keiji	notice (on a board)	試験の日は、ここに掲示します。 The exam dates will be posted here.
知らせ	しらせ · shirase	news, notice	うれしい知らせが、来た。 Some happy news arrived.
便り	たより · tayori	news, letter (from someone)	結衣から、久しぶりに便りが来た。 I got a letter from Yui, after a long time.
郵便	ゆうびん · yūbin	post, mail	郵便は、毎朝十時ごろ来る。 The post comes around ten every morning.
配達	はいたつ · haitatsu	delivery	新聞の配達のアルバイトをしている。 I have a part-time job delivering newspapers.
申し込む	もうしこむ · mōshikomu	to apply, sign up	日本語の試験に、申し込んだ。 I applied for the Japanese exam.
提出	ていしゅつ · teishutsu	handing in, submission	レポートは、金曜日までに提出してください。 Please hand in your report by Friday.
請求	せいきゅう · seikyū	bill; claim, demand	先月の請求が、メールで来た。 Last month's bill came by email.
契約	けいやく · keiyaku	contract	新しいアパートの契約をした。 I signed the contract for my new flat.
許可	きょか · kyoka	permission	写真を撮る前に、許可をもらってください。 Please get permission before you take photos.

承認	しょうにん · shōnin	approval	この計画は、社長の承認が必要だ。 This plan needs the approval of the president.
免許	めんきょ · menkyo	licence, permit	去年、車の免許を取った。 I got my driving licence last year.
合図	あいず · aizu	signal, sign	私が合図したら、始めてください。 Start when I give the signal.
参考	さんこう · sankō	reference, something to learn from	先輩の意見を、参考にした。 I took my senior's advice into account.
整理	せいり · seiri	sorting out, tidying	机の上を、整理しなさい。 Tidy up your desk.

pattern ～としたら (supposing that)

plain form / noun だ | としたら | question / guess

Plain form + としたら means “supposing that, if we assume”: もし行くとしたら、いつがいい？ After a noun or a な-adjective, use だとしたら: それが本当だとしたら. The second half is usually a question, a guess or a judgement.

行くとしたら、いつがいいですか。 **iku to shitara itsu ga ii desu ka** If we go, when would be good?

それが本当だとしたら、大変だ。 **sore ga hontō da to shitara taihen da** If that's true, we're in trouble.

もう一度大学生になるとしたら、何を専攻したい？ **mōichido daigakusei ni naru to shitara nani o senkō shitai** If you could be a student again, what would you major in?

dialogue letters and permissions

mr sato アンナさん、店の情報は集まりましたか。
annasan mise no jōhō wa atsumarimashita ka · Anna, have you gathered the information on the shops?

anna はい。十の店に手紙を出して、写真を撮る許可をお願いしました。もう、七つの店から返事が来ました。郵便で来た返事も、メールで来た返事もあります。
hai jū no mise ni tegami o dashite shashin o toru kyoka o onegai shimashita mō nanatsu no mise kara henji ga kimashita yūbin de kita henji mo mēru de kita henji mo arimasu · Yes. I wrote to ten shops asking for permission to take photos. Seven have already replied, some by post and some by email.

mr sato 早いですね。でも、ほかの三つの店の返事次第ですね。もしだめだとしたら、どうしますか。
hayai desu ne demo hoka no mittsu no mise no henjishidai desu ne moshi dame da to shitara dō shimasu ka · That was quick. But it depends on what the other three say. Supposing they say no, what will you do?

anna その時は、ほかの店に申し込むつもりです。参考に、鈴木さんに、いい店を教えてもらいました。
sono toki wa hoka no mise ni mōshikomu tsumori desu sankō ni suzukisan ni ii mise o oshiete moraimashita · Then I'll apply to other shops. Mr Suzuki gave me some good ones for reference.

mr sato いいですね。それから、一つの店から、契約の書類と請求が来ていますよ。
ii desu ne sorekara hitotsu no mise kara keiyaku no shorui to seikyū ga kite imasu yo · Good. Also, one shop has sent a contract and a bill.

anna 請求？許可だけだと思っていました。
seikyū kyoka dake da to omotte imashita · A bill? I thought it was just permission.

mr sato 仕事ですからね。でも、社長の承認がなければ、お金は払えません。条件と内容を整理して、明日までに提出してください。私から社長に報告します。
shigoto desukara ne demo shachō no shōnin ga nakereba okane wa haraemasen jōken to naiyō o seiri shite ashita made ni teishutsu shite kudasai watashi kara shachō ni hōkoku shimasu · It's their job, after all. But we can't pay without the president's approval. Sort out the terms and the details and hand them in by tomorrow. I'll report to the president.

anna わかりました。今回のことで、勉強になりました。課長に相談しないで、決めないようにします。
wakarimashita konkai no koto de benkyō ni narimashita kachō ni sōdan shinaide kimenai yōni shimasu · Understood. This has been a lesson for me. I'll make sure I don't decide anything without asking you.

mr sato よろしく。新しい知らせがあったら、直ちに連絡してください。私にとって、アンナさんの報告は、いちばん大切な情報ですから。
yoroshiku atarashii shirase ga attara tadachini renraku shite kudasai watashi ni totte annasan no hōkoku wa ichiban taisetsuna jōhō desukara · Thanks. Let me know immediately if there's any news. To me, your reports are the most important information there is.

anna はい。あ、結衣からも便りが来ました。カナダは配達が遅くて、二十日もかかったそうです。カナダで、車の免許を取ったと書いてありました。今は、ドライブに夢中だそうです。
hai a yui kara mo tayori ga kimashita kanada wa haitatsu ga osokute hatsuka mo kakatta sō desu kanada de kuruma no menkyo o totta to kaite arimashita ima wa doraibu ni muchū da sō desu · Yes. Oh, and a letter came from Yui too. Deliveries in Canada are slow, so it took twenty days. She wrote that she got her driving licence there. Apparently she's crazy about driving now.

write it trace the grey, then write your own

報
report

告
report



便
びん
flight; mail, delivery

配
delivery

込
to apply, sign up

求
bill; claim, demand

good to know · Plain form + としたら: supposing that. もし百万円あるとしたら、何をしますか. With a noun or な-adjective: 本当だとしたら. としたら is for imagining, often a question or a guess, and often with もし.

Every message you send in Japanese is a small bridge. Keep building them.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 45 how things are made

Talk about machines, products and how things are made, and say what something concerns, formally (～に関する・～に関して).

From your phone to your house, everything was designed, built and repaired by someone. These words take you behind the scenes.

words

word	kana	meaning	example
関する	かんする · kansuru	to concern, be about (に関する)	日本の歴史に関する本を、読んだ。 I read a book on Japanese history.
製造	せいぞう · seizō	manufacture, production	この工場では、車を製造している。 This factory makes cars.
製品	せいひん · seihin	product (manufactured)	この会社の製品は、とても丈夫だ。 This company's products are very tough.
商品	しょうひん · shōhin	goods, item for sale	この店は、商品の種類が多い。 This shop has a wide range of goods.
機械	きかい · kikai	machine	この機械の使い方が、わからない。 I don't know how to use this machine.
装置	そうち · sōchi	device, equipment	この装置は、自動で動く。 This device works automatically.
設備	せつび · setsubi	facilities, equipment	この病院は、設備が新しい。 This hospital has new facilities.
操作	そうさ · sōsa	operation (of a machine)	この機械の操作は、簡単だ。 This machine is easy to operate.
機能	きのう · kinō	function, feature	このカメラには、便利な機能がたくさんある。 This camera has lots of handy features.
自動	じどう · jidō	automatic	このドアは、自動で開く。 This door opens automatically.
修理	しゅうり · shūri	repair	壊れた時計を、修理に出した。 I took my broken watch to be repaired.
設計	せっけい · sekkei	design, plan (of a building, machine)	この家は、有名な人が設計した。 This house was designed by someone famous.
建設	けんせつ · kensetsu	construction	駅の前に、新しいビルを建設している。 They're building a new building in front of the station.
建築	けんちく · kenchiku	architecture	兄は、大学で建築を勉強している。 My older brother studies architecture at university.
品	しな · shina	goods, article; quality	この店の品は、どれもいい。 Everything in this shop is good.
型	かた · kata	model, type; mould	これは、古い型のカメラだ。 This is an old model of camera.

部分	ぶぶん · bubun	part, section	この部分が、よくわからない。 I don't really understand this part.
管	くだ · kuda	pipe, tube	細い管の中を、水が通る。 Water runs through a thin tube.
パイプ	paipu	pipe	台所のパイプが、壊れた。 The kitchen pipe broke.
エンジン	enjin	engine	車のエンジンが、かからない。 The car won't start.

pattern ～に関する・～に関して (concerning)

topic に関する noun に関して verb

Noun + に関する + noun means “about, concerning”: 環境に関する調査 (a survey on the environment). Before a verb, use に関して: その問題に関して説明します. It means the same as について, but sounds formal: notices, business, the news.

言語に関する本を、探している。 **gengo ni kansuru hon o sagashite iru** I'm looking for a book about language.

その問題に関して、今から説明します。 **sono mondai ni kanshite ima kara setsumei shimasu** I'll now explain that problem.

新しい製品に関する質問は、こちらへどうぞ。 **atarashii seihin ni kansuru shitsumon wa kochira e dōzo** Please bring any questions about the new product here.

dialogue at the printing works

mr sato ここが、私たちの本を印刷する工場です。中を見る許可は、もらってあります。設備が新しくて、ほとんど自動です。

koko ga watashitachi no hon o insatsu suru kōjō desu naka o miru kyoka wa moratte arimasu setsubi ga atarashikute hotondo jidō desu · This is the factory that prints our books. We have permission to look around. The equipment is new, and almost everything is automatic.

anna 大きな機械ですね！どの部分で、何をするんですか。

ōkina kikai desu ne dono bubun de nani o suru ndesu ka · What huge machines! Which part does what?

mr sato 左の装置が紙を入れて、真ん中の機械が印刷します。操作は、このボタンだけで簡単です。ボタンには、いろいろな機能があります。

hidari no sōchi ga kami o irete mannaka no kikai ga insatsu shimasu sōsa wa kono botan dake de kantan desu botan ni wa iroirona kinō ga arimasu · The device on the left feeds in the paper, and the machine in the middle prints. You operate it all with these buttons. Simple. They do lots of different things.

anna この機械で、一日にどのぐらい印刷できますか。

kono kikai de ichinichi ni dono gurai insatsu dekimasu ka · How much can this machine print in a day?

mr sato 五万ページぐらいです。でも、古い型の機械は、止まりがちでね。去年は、金属のパイプや管が壊れて、修理に七日かかりました。

gomanpēji gurai desu demo furui kata no kikai wa tomarigachi de ne kyonen wa kinzoku no paipu ya kuda ga kowarete shūri ni nanoka kakarimashita · About fifty thousand pages. But the older models tend to break down. Last year a metal pipe and some tubes broke, and the repair took seven days.

anna 機械にも、病気があるんですね。エンジンのように、休みも必要なのかもしれません。

kikai ni mo byōki ga aru ndesu ne enjin no yōni yasumi mo hitsuyōna no kamoshiremasen · So machines get ill too. Maybe, like an engine, they need a rest sometimes.

mr sato ははは。愉快な考え方ですね。

wa wa wa yukaina kangae kata desu ne · Ha ha. What a fun way to think of it.

anna この工場では、本のほかに、どんな製品を作っていますか。

kono kōjō de wa hon no hoka ni donna seihin o tsukutte imasu ka · What other products does this factory make, besides books?

mr sato カレンダーや、お店の商品を入れる箱です。この建物は、有名な建築の先生が設計して、十年前に建設されました。

karendā ya omise no shōhin o ireru hako desu kono tatemono wa yūmeina kenchiku no sensei ga sekkei shite jūnen mae ni kensetsu saremashita · Calendars, and boxes for shops' goods. This building was designed by a famous architect and built ten years ago.

anna 本の製造に関することは、何でも知りたいです。今日、来てよかった！

hon no seizō ni kansuru koto wa nan demo shiritai desu kyō kite yokatta · I want to know everything about how books are made. I'm so glad I came today!

mr sato それはよかった。今日の説明を参考にして、短いレポートを、金曜日までに提出してください。

sore wa yokatta kyō no setsumei o sankō ni shite mijikai repōto o kin'yōbi made ni teishutsu shite kudasai · I'm glad. Please use today's explanations for reference and hand in a short report by Friday.

write it trace the grey, then write your own

参

reference, something to learn from

庭
にわ
garden, yard

関
to concern, be about
(に関する)

商
goods, item for sale

置
device, equipment

備
facilities, equipment

good to know · Noun + に関する + noun: 歴史に関する本 (a book on history). Noun + に関して + verb: 問題に関して話す. に関する is the formal, written partner of についての; に関して of について.

Behind every book is a machine, and behind every machine is a person who cares. Today you can talk about all of them.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 46 problems to solve

Talk about problems, effort and responsibility, and say you have no choice but to do something (~ しかない).

Things go wrong in every project. Being able to say what happened, whose job it is and what to do next is worth a lot.

words

word	kana	meaning	example
解決	かいけつ · kaiketsu	solution, settlement	問題は、やっと解決した。 The problem is finally solved.
処理	しょり · shori	handling, processing	たくさんの書類を、一日{ichinichi}で処理した。 I dealt with a mountain of paperwork in a day.
改善	かいぜん · kaizen	improvement	仕事の方法を、改善しよう。 Let's improve the way we work.
修正	しゅうせい · shūsei	correction, revision	レポートの誤りを、修正した。 I corrected the errors in my report.
変更	へんこう · henkō	change (of plans)	予定が、変更になった。 The plans have changed.
手間	てま · tema	time and trouble, effort	この料理は、手間がかかる。 This dish takes a lot of work.
面倒	めんどう · mendō	bother, hassle; troublesome	毎日料理するのは、面倒だ。 Cooking every day is a hassle.
厄介	やっかい · yakkai	troublesome, tricky	厄介な問題が、起きた。 A tricky problem came up.
苦労	くろう · kurō	hardship, hard work	母は、若い時にとても苦労した。 My mother had a hard time when she was young.
努力	どりょく · doryoku	effort	努力すれば、きっとできる。 If you put in the effort, you'll surely do it.
責任	せきにん · sekinin	responsibility	これは、私の責任です。 This is my responsibility.
義務	ぎむ · gimu	duty, obligation	親には、子供を育てる義務がある。 Parents have a duty to raise their children.
成功	せいこう · seikō	success	計画は、成功した。 The plan was a success.
欠点	けってん · ketten	fault, weak point	私の欠点は、すぐ怒ることだ。 My weak point is that I lose my temper quickly.
欠陥	けっかん · kekkan	defect, flaw	この車には、欠陥があった。 This car had a defect.
限界	げんかい · genkai	limit	もう、限界です。 I can't take any more.

余裕	よゆう · yoyū	room, time or money to spare	今日は、時間に余裕がある。 I have time to spare today.
状態	じょうたい · jōtai	condition, state	この車は、まだいい状態だ。 This car is still in good condition.
状況	じょうきょう · jōkyō	situation, circumstances	今の状況を、説明してください。 Please explain the situation as it stands.
事情	じじょう · jijō	circumstances, reasons	事情があって、会社を辞めた。 I left the company for personal reasons.

pattern ~ しかない (no choice but to)

dictionary form しかない

Dictionary form + しかない means “have no choice but to”, “all we can do is”: バスがないから、歩いて行くしかない. It says every other option is gone, and it can sound either resigned or determined: やるしかない! You know noun + しかない from N4 (百円しかない, I only have 100 yen).

バスがないから、歩いて行くしかない。 **basu ga nai kara aruite iku shika nai** There's no bus, so we'll have to walk.

もう時間がない。やるしかない。 **mō jikan ga nai yaru shika nai** We're out of time. We just have to do it.

ほかに手段がないなら、待つしかないね。 **hoka ni shudan ga nai nara matsu shika nai ne** If there's no other way, all we can do is wait.

dialogue trouble with the book

anna 鈴木さん、困ったことになりました。本で紹介する予定の店が、一つ閉まってしまったんです。

suzukisan komatta koto ni narimashita hon de shōkai suru yotei no mise ga hitotsu shimatte shimatta ndesu · Mr Suzuki, I'm in trouble. One of the shops I was going to put in the book has closed.

mr suzuki ああ、駅の前の店だね。店長はもう七十歳で、体が限界だったらしい。事情があって、店を閉めることにしたそうだ。

ā eki no mae no mise da ne tenchō wa mō nanajussai de karada ga genkai dattarashii jijō ga atte mise o shimeru koto ni shita sō da · Ah, the one in front of the station. The owner is seventy, and it seems his body had had enough. He decided to close for his own reasons.

anna 店長は、寂しげな表情をしていました。それに、工場の古い装置に欠陥があって、修理の間、印刷ができないんです。予定も、変更になりました。

tenchō wa sabishigena hyōjō o shite imashita soreni kōjō no furui sōchi ni kekkan ga atte shūri no aida insatsu ga dekinai ndesu yotei mo henkō ni narimashita · He looked so sad. And on top of that, the old equipment at the factory has a defect, so they can't print while it's being repaired. The schedule has changed too.

mr suzuki それは厄介だね。今の状況は？

sore wa yakkaida ne ima no jōkyō wa · That's tricky. Where do things stand now?

anna 予算にも時間にも、余裕がありません。全部、私の責任です。私の欠点は、一人で頑張ろうとすることなんです。

yosan ni mo jikan ni mo yoyū ga arimasen zenbu watashi no sekinin desu watashi no ketten wa hitori de ganbarō to suru koto nandesu · There's no room in the budget or the schedule. It's all my responsibility. My weak point is that I try to do everything on my own.

ken アンナちゃん、一人で抱えないで。もっと、みんなを頼っていいんだよ。課長に報告するのは義務だけど、一人で全部処理する必要はないよ。問題を整理して、一つ一つ解決しよう。

annachan hitori de kakaenaide motto minna o tayotte ii nda yo kachō ni hōkoku suru no wa gimu dakedo hitori de zenbu shori suru hitsuyō wa nai yo mondai o seiri shite hitotsuhitotsu kaiketsu shiyō · Anna, don't carry it all yourself. It's fine to lean on us more. You do have to report to your boss, but you don't need to handle it all alone. Let's sort out the problems and solve them one by one.

mr suzuki 閉まった店の代わりに、この店を紹介するのはどう？

shimatta mise no kawarini kono mise o shōkai suru no wa dō · Why not put this café in, instead of the one that closed?

anna 本当ですか！でも、内容を修正するのは、手間がかかります…。

hontō desu ka demo naiyō o shūsei suru no wa tema ga kakarimasu · Really? But changing the contents will take a lot of work...

ken 面倒でも、やるしかないよ。印刷は、ほかの工場に頼めばいい。苦労しても、努力すれば、きっと成功する。

mendō demo yaru shika nai yo insatsu wa hoka no kōjō ni tanomeba ii kurō shite mo doryoku sureba kitto seikō suru · Even if it's a pain, you just have to do it. As for the printing, ask another factory. It may be hard, but if you put in the effort, it'll work.

anna そうですね。やるしかない！今の状態を課長に話して、仕事の方法を改善します。

sō desu ne yaru shika nai ima no jōtai o kachō ni hanashite shigoto no hōhō o kaizen shimasu · You're right. There's nothing for it! I'll tell Mr Sato where things stand, and improve the way I'm working.

write it trace the grey, then write your own



部
part, section



徒
as in 生徒 (せいと): pupil, student (at school, in lessons)

処
handling, processing



変
へん
strange, weird, odd

更
change (of plans)

面
めん
side, aspect; surface

good to know · Dictionary form + しかない: have no choice but to. 歩いて行くしかない (we have to walk). Noun + しかない is the N4 “only”: 百円しかない. やるしかない (there's nothing for it but to do it) is a common way to cheer yourself on.

When there's no other way, the only way is forward. You've got this.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 47 buying and selling

Talk about buying, selling, prices and business, and compare two things with ～に比べて.

Prices go up, trends come and go, and every shop owner has an opinion. These words let you follow the conversation, and the news.

words

word	kana	meaning	example
商売	しょうばい · shōbai	business, trade	鈴木さんの家は、昔から商売をしている。 Mr Suzuki's family has been in business for a long time.
商人	しょうにん · shōnin	merchant, trader	昔、この町には商人が多かった。 This town used to have many merchants.
販売	はんばい · hanbai	sale, selling	新しい製品の販売が、始まった。 Sales of the new product have started.
広告	こうこく · kōkoku	advertisement	新聞に、店の広告を出した。 We put an advert for the shop in the paper.
サービス	sābisu	service; something free	この店は、サービスがいい。 The service in this shop is good.
需要	じゅよう · juyō	demand	冬は、ストーブの需要が増える。 Demand for heaters goes up in winter.
供給	きょうきゅう · kyōkyū	supply	需要に比べて、供給が足りない。 Supply cannot keep up with demand.
消費	しょうひ · shōhi	consumption	この車は、ガソリンの消費が少ない。 This car uses little petrol.
利益	りえき · rieki	profit	今年は、会社の利益が増えた。 The company's profits went up this year.
損	そん · son	loss, disadvantage	安い物を買って、損をした。 I bought something cheap and it was a waste of money.
損害	そんがい · songai	damage, loss	台風で、大きな損害が出た。 The typhoon caused great damage.
有利	ゆうり · yūri	advantageous, favourable	英語ができると、就職に有利だ。 Speaking English is an advantage when you look for a job.
不利	ふり · furi	disadvantage, unfavourable	経験がないのは、不利だ。 Having no experience is a disadvantage.
価値	かち · kachi	value, worth	この本は、読む価値がある。 This book is worth reading.
価格	かかく · kakaku	price (formal)	野菜の価格が、上がっている。 Vegetable prices are going up.
流行	りゅうこう · ryūkō	fashion, trend	今年は、この色が流行している。 This colour is in fashion this year.
マーケット	māketto	market	日曜日に、公園のマーケットへ行った。 I went to the market in the park on Sunday.

市場	いちば · ichiba	market (place)	朝早く、魚の市場に行った。 I went to the fish market early in the morning.
売れる	うれる · ureru	to sell (well)	この本は、よく売れている。 This book is selling well.
品	ひん · hin	elegance, refinement	彼女の話し方には、品{hin}がある。 She speaks with real elegance.

pattern ～に比べて (compared with)

A **に比べて** **B is …**

A + に比べて + B means “compared with A, B is …”: 去年に比べて、今年は寒い. It comes from 比べる (to compare), which you know from N4. It is common in reports, the news and when talking about change over time.

去年に比べて、お客さんが増えた。 **kyonen ni kurabete okyakusan ga fueta** We have more customers than last year.

ほかの店に比べて、ここの品は安い。 **hoka no mise ni kurabete koko no shina wa yasui** The goods here are cheap compared with other shops.

昔に比べて、町は静かになった。 **mukashi ni kurabete machi wa shizukani natta** The town is quieter than it used to be.

dialogue at the market

mr suzuki アンナちゃん、朝早くから、市場まで一緒に来てくれて、ありがとう。荷物が多いから、助手がいてよかったよ。

annachan asa hayaku kara ichiba made issho ni kite kurete arigatō nimotsu ga ōi kara joshu ga ite yokatta yo · Anna, thanks for coming all the way to the market with me so early. There's a lot to carry, so I'm glad I've got an assistant.

anna いいえ。このマーケットは、新鮮な野菜や果物を始め、いろいろな商品がありますね。商人の声も、元気です。

iie kono māketto wa shinsenna yasai ya kudamono o hajime iroirona shōhin ga arimasu ne shōnin no koe mo genki desu · Not at all. This market has all sorts of goods, fresh fruit and veg above all. And the traders sound so lively.

mr suzuki ここは、昔から商売の町だよ。でも、コーヒーの豆の価格が、去年に比べて、30パーセントも上がった。コーヒーの消費、つまり需要が増えたのに、供給が足りないからだ。新聞の情報によると、去年の台風のために、大きな損害が出たそうだ。

koko wa mukashi kara shōbai no machi da yo demo kōhī no mame no kakaku ga kyonen ni kurabete 30 pāsento mo agatta kōhī no shōhi tsumari juyō ga fueta noni kyōkyū ga tarinai kara da shinbun no jōhō ni yoruto kyonen no taifū no tame ni ōkina songai ga deta sō da · This has always been a trading town. But coffee beans cost 30 percent more than last year. People drink more coffee, so demand is up, but supply can't keep up. According to the paper, last year's typhoon did a lot of damage.

anna 店にとっては、損ですね。コーヒーの値段も、高くするんですか。

mise ni totte wa son desu ne kōhī no nedan mo takaku suru ndesu ka · That's a loss for the café. Will you make your coffee more expensive too?

mr suzuki いや、しない。店の状況は厳しいけど、利益は少なくても、お客さんの笑顔のほうが、価値があるんだよ。サービスも、今までと同じだ。

iya shinai mise no jōkyō wa kibishii kedo rieki wa sukunakutemo okyakusan no egao no hō ga kachi ga aru nda yo sābisu mo ima made to onaji da · No, I won't. Things are tough for the café, but even if the profit is small, a happy customer is worth more. The service stays the same too.

anna すてきです。私たちの本も、いろいろ苦労しましたが、来月から販売が始まります。新聞に、広告も出すんです。

suteki desu watashitachi no hon mo iroiro kurō shimashita ga raigetsu kara hanbai ga hajimarimasu shinbun ni kōkoku mo dasu ndesu · That's lovely. Our book was a lot of hard work, but it goes on sale next month too. We're even putting an advert in the paper.

mr suzuki それは楽しみだ。今は、昔の喫茶店が、若い人の間で流行しているから、有利だね。

sore wa tanoshimi da ima wa mukashi no kissaten ga wakai hito no aida de ryūkō shite iru kara yūri da ne · I can't wait. Old coffee shops are in fashion with young people now, so you've got the advantage.

anna はい。でも、写真が多くて、製造に手間がかかったので、ほかの本に比べて、少し高いんです。それが不利かもしれません。

hai demo shashin ga ōkute seizō ni tema ga kakatta node hoka no hon ni kurabete sukoshi takai ndesu sore ga furi kamoshiremasen · Yes. But it has lots of photos and took a lot of work to make, so it's a bit expensive compared with other books. That could count against it.

mr suzuki 大丈夫。いい物には、品がある。お客さんは、ちゃんとわかるよ。きっと、よく売れる。

daijōbu ii mono ni wa hin ga aru okyakusan wa chanto wakaru yo kitto yoku ureru · Don't worry. Good things have class. Customers can tell. It'll sell well, you'll see.

anna ありがとうございます。次は、本の欠点を改善して、もっといい本を作りたいです。

arigatōgozaimasu tsugi wa hon no ketten o kaizen shite motto ii hon o tsukuritai desu · Thank you. Next time, I want to fix the book's weak points and make an even better one.

write it trace the grey, then write your own

倒
bother, hassle; troublesome

努
effort

限
limit

余
room, time or money to spare



供
supply

費
consumption

good to know · A + に比べて + B: compared with A, B is .... 去年に比べて、今年は暑い. に比べると means the same; に比べて is a little more written.

Compared with day one, look how much you can say now. That's the comparison that counts.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 48 mission: anna's first big project

Japanese N3 in 99 days
unit 6 · work

Follow a whole work project in Japanese: a plan, a letter, a problem, a solution and a presentation.

This mission brings back the words of work in one story: the way they come at you on a real job, all at once.

chapter 1 the plan

mr sato では、会議を始めます。今日は、アンナさんが担当する本の案について、話し合います。
dewa kaigi o hajimemasu kyō wa annasan ga tantō suru hon no an ni tsuite hanashiaimasu · Let's begin the meeting. Today we'll discuss the book Anna is in charge of.

anna はい。私の提案は、町の古い喫茶店を紹介する本です。目的は、若い人に、古い店の価値を知ってもらうことです。
hai watashi no teian wa machi no furui kissaten o shōkai suru hon desu mokuteki wa wakai hito ni furui mise no kachi o shitte morau koto desu · Yes. My proposal is a book introducing the town's old coffee shops. The aim is to show young people what the old shops are worth.

mr sato 予算と条件は？
yosan to jōken wa · And the budget and conditions?

anna 予算は五十万円です。十の店を紹介して、春までに完成させるのが目標です。方法は、店に許可をもらって、私が写真を撮ります。
yosan wa gojūmanen desu jū no mise o shōkai shite haru made ni kansei saseru no ga mokuhyō desu hōhō wa mise ni kyoka o moratte watashi ga shashin o torimasu · The budget is 500,000 yen. The goal is to introduce ten shops and finish by spring. The method: I get permission from the shops and take the photos myself.

mr sato 社長の承認は、もらいました。社長を始め、会社のみんなが期待しています。助手として、事務の同僚も一人、手伝ってくれます。
shachō no shōnin wa moraimashita shachō o hajime kaisha no minna ga kitaishite imasu joshu to shite jimu no dōryō mo hitori tetsudatte kuremasu · I've got the president's approval. Everyone, from the president down, is excited. One of our office colleagues will help you as an assistant.

anna ありがとうございます。会社の代表になったつもりで、頑張ります！
arigatōgozaimasu kaisha no daihyō ni natta tsumori de ganbarimasu · Thank you. I'll give it everything, as if I were representing the whole company!

mr sato いい覚悟だ。小さな企業でも、組織の一人一人に役割がある。アンナさんの役は、店と会社の間に立つ係です。
ii kakugo da chiisana kigyō demo soshiki no hitori hitori ni yakuwari ga aru annasan no yaku wa mise to kaisha no aida ni tatsu kakari desu · That's the spirit. Even in a small company, everyone in the organisation has a role. Your role is to stand between the shops and the company.

anna わかりました。私の働きで、この本を成功させます。
wakarimashita watashi no hataraki de kono hon o seikō sasemasu · Understood. I'll make this book a success with my own work.

chapter 2 a letter to the shops

anna 佐藤さん、店への手紙ができました。読みます。

satōsan mise e no tegami ga dekimashita yomimasu · Mr Sato, the letter to the shops is ready. I'll read it.

anna 「喫茶店の店長の皆さんへ。私たちは、駅のそばにオフィスがある、小さな出版の会社です。今回、町の喫茶店に関する本を作る計画を立てました。皆さんの店を、この本で紹介させていただけませんか。写真を撮る許可をいただけるとしたら、来月、日中に一時間ほど、店に伺います。日は、営業の時間と皆さんの都合次第で決めます。お金の請求がある場合は、契約の書類をお送りください。返事は、今月の終わりまでに、郵便かメールでお願いします。アンナ」

kissaten no tenchō no minasan e watashitachi wa eki no soba ni ofisu ga aru chiisana shuppan no kaisha desu konkai machi no kissaten ni kansuru hon o tsukuru keikaku o tatemashita minasan no mise o kono hon de shōkai sasete itadakemasen ka shashin o toru kyoka o itadakeru to shitara raigetsu nitchū ni ichijikan hodo mise ni ukagaimasu hi wa eigyō no jikan to minasan no tsugōshidai de kimemasu okane no seikyū ga aru baai wa keiyaku no shorui o ōkuri kudasai henji wa kongetsu no owari made ni yūbin ka mēru de onegaishimasu anna · "To the owners of the town's coffee shops. We are a small publisher with an office near the station. We are planning a book about the town's coffee shops. Would you allow us to introduce your shop in it? If we may have your permission to take photos, we will visit your shop for about an hour, during the day, next month. We will choose the day around your opening hours and what suits you. If there is a fee, please send us a contract. Please reply by post or email by the end of this month. Anna"

mr sato 丁寧で、いい手紙です。申し込みの書類も、一緒に送りましょう。

teinei de ii tegami desu mōshikomi no shorui mo issho ni okurimashō · It's a polite, good letter. Let's send the application form with it.

anna 郵便の配達は、明日の朝です。返事が来たら、情報を整理して、すぐ報告します。

yūbin no haitatsu wa ashita no asa desu henji ga kitara jōhō o seiri shite sugu hōkoku shimasu · The post goes tomorrow morning. When the replies come, I'll sort the information and report straight away.

mr sato …アンナさん、九つの店から、いい知らせが来ましたよ。便りの中に、店の歴史を書いてくれた店もあります。

annasan kokonotsu no mise kara ii shirase ga kimashita yo tayori no naka ni mise no rekishi o kaite kureta mise mo arimasu · …Anna, good news from nine shops. Some of them even wrote about the history of their shop in their letters.

anna うれしい！本のいい参考になります。最後の一つは、鈴木さんの店です。鈴木さんには、私が直接お願いします。

ureshii hon no ii sankō ni narimasu saigo no hitotsu wa suzukisan no mise desu suzukisan ni wa watashi ga chokusetsu onegaishimasu · Wonderful! That will be a great help for the book. The last one is Mr Suzuki's café. I'll ask him myself.

chapter 3 trouble

mr sato アンナさん、困ったことになりました。古い型の機械に欠陥が見つかって、今、修理しているそうです。

annasan komatta koto ni narimashita furui kata no kikai ni kekkan ga mitsukatte ima shūri shite iru sō desu · Anna, we're in trouble. They found a defect in one of the older machines, and it's being repaired now.

anna 本当ですか。修理には、どのぐらいかかりますか。

hontō desu ka shūri ni wa dono gurai kakarimasu ka · Really? How long will the repair take?

mr sato 管やパイプの部分を全部変えるので、十日かかるそうです。新しい装置は、自動の機能が多くて、操作できる人が少ない。それに、ほかの会社の製品の製造で、余裕がないそうです。

kuda ya paipu no bubun o zenbu kaeru node tōka kakaru sō desu atarashii sōchi wa jidō no kinō ga ōkute sōsa dekiru hito ga sukunai soreni hoka no kaisha no seihin no seizō de yoyū ga nai sō desu · They're replacing all the tubes and pipes, so ten days. The new device has so many automatic functions that few people can operate it. And they're busy making another company's products, so they have no room.

anna 印刷が延期になると、来月の販売に間に合いません。厄介な状況ですね。

insatsu ga enki ni naru to raigetsu no hanbai ni maniaimasen yakkaina jōkyō desu ne · If the printing is put off, we'll miss next month's sale date. It's a tricky situation.

mr sato それに、もう一つ。駅の前の喫茶店が、事情があって、営業を中止したんです。店長は七十歳で、体が限界だったらしい。引退するそうです。

soreni mō hitotsu eki no mae no kissaten ga jijō ga atte eigyō o chūshi shita ndesu tenchō wa nanajussai de karada ga genkai dattarashii intai suru sō desu · And one more thing. The coffee shop in front of the station has closed, for its own reasons. The owner is seventy and his body had had enough, apparently. He's retiring.

anna 店が一つ足りない…。予定の変更も、内容の修正も、手間がかかります。面倒なことになりました。

mise ga hitotsu tarinai yotei no henkō mo naiyō no shūsei mo tema ga kakarimasu mendōna koto ni narimashita · One shop short... Changing the schedule and revising the contents will both take work. This is a real headache.

mr sato 私の責任です。工場の設備のことを、もっと確かめておけばよかった。

watashi no sekinin desu kōjō no setsubi no koto o motto tashikamete okeba yokatta · It's my responsibility. I should have checked the factory's equipment more carefully.

anna いいえ、担当は私です。早く報告するのは、私の義務でした。

iie tantō wa watashi desu hayaku hōkoku suru no wa watashi no gimu deshita · No, I'm in charge. It was my duty to report it sooner.

chapter 4 a way out

anna …というわけで、本当に困っているんです。
to iu wake de hontō ni komatte iru ndesu · …So that's why I'm really stuck.

mr suzuki それなら、駅の前の店の代わりに、この店を紹介すればいい。この店は昔の喫茶店の典型だって、アンナちゃんが書いたでしょう？
sore nara eki no mae no mise no kawarini kono mise o shōkai sureba ii kono mise wa mukashi no kissaten no tenkei datte annachan ga kaita deshō · Then put this café in, instead of the one in front of the station. You wrote yourself that this place is the classic old coffee shop, didn't you?

ken 印刷は、ほかの工場に頼むしかないね。僕の支店のお客さんに、印刷の会社を経営している人がいる。明日、話してみるよ。
insatsu wa hoka no kōjō ni tanomu shika nai ne boku no shiten no okyakusan ni insatsu no kaisha o keiei shite iru hito ga iru ashita hanashite miru yo · As for the printing, you'll have to ask another factory. One of my branch's customers runs a printing company. I'll talk to him tomorrow.

anna 健さん、ありがとうございます！でも、予算が…。
kensan arigatōgozaimasu demo yosan ga · Thank you, Ken! But the budget…

ken その会社は、値段も安いし、仕事も早い。条件次第だけど、きっと大丈夫だ。
sono kaisha wa nedan mo yasui shi shigoto mo hayai jōkenshidai dakedo kitto daijōbu da · That company is cheap and quick. It depends on the terms, but it'll be fine.

mr suzuki 苦労した人ほど、強くなるよ。努力すれば、問題は必ず解決する。
kurō shita hito hodo tsuyoku naru yo doryoku sureba mondai wa kanarazu kaiketsu suru · The more you struggle, the stronger you get. Put in the effort and the problem will be solved.

anna 私の欠点は、一人で全部処理しようとすることでした。これからは、みんなに相談して、仕事の方法を改善します。
watashi no ketten wa hitori de zenbu shori shiyōto suru koto deshita korekara wa minna ni sōdan shite shigoto no hōhō o kaizen shimasu · My weak point was trying to handle everything alone. From now on, I'll talk things over with everyone and improve how I work.

anna …佐藤さん！新しい工場が決まりました。契約も、今日できます。準備が完了したら、すぐ印刷を開始します。遅れは三日だけです！
satōsan atarashii kōjō ga kimarimashita keiyaku mo kyō dekimasu junbi ga kanryō shitara sugu insatsu o kaishi shimasu okure wa mikka dake desu · …Mr Sato! We've found a new factory. We can sign the contract today. As soon as everything is ready, printing starts. We'll only be three days late!

mr sato よくやった！では、来週の会議で、本の発表をしてください。
yoku yatta dewa raishū no kaigi de hon no happyō o shite kudasai · Well done! Then please present the book at next week's meeting.

chapter 5 the presentation

anna 皆さん、今日は、新しい本について発表させていただきます。題は「町の喫茶店」です。

minasan kyō wa atarashii hon ni tsuite happyō sasete itadakimasu dai wa machi no kissaten desu · Everyone, today let me present our new book. The title is “The Town's Coffee Shops”.

anna 昔に比べて、町の喫茶店は少なくなりました。でも、需要がないわけではありません。古い喫茶店は、今、若い人の間で流行しています。

mukashi ni kurabete machi no kissaten wa sukunaku narimashita demo juyō ga nai wake dewa arimasen furui kissaten wa ima wakai hito no aida de ryūkō shite imasu · Compared with the past, there are fewer coffee shops in town. But that doesn't mean there's no demand. Old coffee shops are in fashion with young people right now.

ms nakamura 価格は、いくらですか。ほかの本に比べて、高くないですか。

kakaku wa ikura desu ka hoka no hon ni kurabete takakunai desu ka · How much does it cost? Is it expensive compared with other books?

anna 千五百円です。少し高いのは不利ですが、写真も地図もたくさんあります。それに、本を持っていけば、どの店でもコーヒーを一杯サービスしてもらえます。

sengohyakuen desu sukoshi takai no wa furi desu ga shashin mo chizu mo takusan arimasu soreni hon o motte ikeba dono mise demo kōhī o ippai sābisu shite moraemasu · 1,500 yen. Being a little expensive is a disadvantage, but it's full of photos and maps. And if you take the book to any of the shops, you get a cup of coffee on the house.

mr suzuki 店にとっても、有利だよ。お客さんが増えれば、利益も上がる。損はない。いい本には、品があるね。

mise ni totte mo yūri da yo okyakusan ga fuereba rieki mo agaru son wa nai ii hon ni wa hin ga aru ne · That's good for the shops too. More customers means more profit. Nobody loses. A good book has class.

mr sato 広告は、新聞と駅に出します。テレビ局の監督も、町のお祭りの番組で、この本を紹介してくれるそうです。社長は、よく売れるに違いないと言っています。

kōkoku wa shinbun to eki ni dashimasu terebi kyoku no kantoku mo machi no omatsuri no bangumi de kono hon o shōkai shite kureru sō desu shachō wa yoku ureru ni chigai nai to itte imasu · We'll put adverts in the paper and at the station. The director from the TV station says he'll show the book in his programme about the town festival. The president says it's sure to sell well.

ms nakamura 町の商売にとって、いい知らせね。昔の商人の町が、また元気になる。町の会の会員にも、会合で紹介します。

machi no shōbai ni totte ii shirase ne mukashi no shōnin no machi ga mata genkini naru machi no kai no kaiin ni mo kaigō de shōkai shimasu · That's good news for business in town. The old merchants' town will come alive again. I'll tell the association's members about it at our meeting.

ken 需要も供給も、ちゃんと計算した、いいプランだ。銀行で働く僕から見ても、損害の心配はないね。市場やマーケットの店にも、置いてもらえば？

juyō mo kyōkyū mo chanto keisan shita ii puran da ginkō de hataraku boku kara mite mo songai no shinpai wa nai ne ichiba ya māketto no mise ni mo oite moraeba · It's a good plan: demand and supply properly worked out. As someone who works at a bank, I don't see any risk of losses. Why not ask the stalls at the market to stock it too?

mr sato アンナさん、すばらしい発表でした。卒業したら、この会社に就職しませんか。給料は多くないけど、いい仕事ですよ。

annasan subarashii happyō deshita sotsugyō shitara kono kaisha ni shūshoku shimasen ka kyūryō wa ōku nai kedo ii shigoto desu yo · Anna, that was a wonderful presentation. When you graduate, would you like to come and work for us? The pay isn't high, but it's good work.

anna 本当ですか！…少し考えさせてください。でも、とてもうれしいです。

hontō desu ka sukoshi kangaesasete kudasai demo totemo ureshii desu · Really? ...Please give me a little time to think. But I'm so happy.

Plans change, machines break, and you still get there. That is work, and now you can talk about all of it in Japanese.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**